



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Plateformes imagerie hyperspectrale	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W7701-166147/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W7701-166147	<b>Date</b> 2016-08-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-028-16848	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-5-38299 (028)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-11</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Roy, Josée	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qc1028
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2932 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**You will find below amendments to the Request for Proposal as well as answers to questions from potential bidders.**

- 1- Questions / Answers 1 to 11
- 2- Postponement of the Solicitation closing date
- 3- Amend mandatory technical criterion 1.1 Number of Resources of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria
- 4- Amend Summary of the rated technical criteria at 2. Technical Rated criteria of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria
- 5- Amend rated technical criteria 2.1.6 (Task F) of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria
- 6- Amend rated technical criteria 2.1.10 (Task J) of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria
- 7- Amend "Maximum and minimum totals for Section 2.6 Project Manager" of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria

---

**1- Questions / Answers 1 to 11**

**Question 1:** Is there a company that has received contracts for similar work with this research group at Valcartier?

**Answer:** The last contract awarded related to this project was awarded to AEREX avionics inc. (W7701-125216/001/QCL).

**Question 2:** Mandatory criterion 1.1 (Number of resources) states the following:

*« For all the categories of resources, at least 10 different resources must be proposed by the Bidder. If the Bidder proposes 10 resources, these must be submitted within a single category. »*

Are we to understand from this that each proposed resource can only appear in a single category?

**Answer:** Only if the minimum of 10 resources is proposed. If there is more resources, then the Bidder can affect the other personnel to more than 1 category.

**Question 3:** Mandatory criterion 1.1 (Number of resources) states the following:

*«If the Bidder proposes more than 10 different resources, the same resource can be proposed in several categories of resources. »*

Does this mean that if we submit the names of 11 resources, we can use all the resources in more than one category?

**Answer:** If the Bidder proposes 10 resources, then they must be proposed in only one category. If there is more than 10 resources proposed, then the exceeding resources can be proposed in more than one category.

**Question 4:** Given the fact that an optical specialist and an optical engineer have very similar expertise, we suggest including this type of resource in only one of the two categories. There is nothing to suggest that the level of work requires two separate resources for this task category.

---

The point-rated criteria under section 2.4.6 (Optical Designer) could be transferred to the point-rated criteria under section 2.3.6 (Optical Specialist).

**Answer:** The optical specialist description makes reference to the science of optics which is the part of physics related to the study of the interactions between light and matter. What is required is someone able to make physical models of optical phenomena.

The optical designer what is required is someone able to design optical systems. The systems are made of components that geometrically modify light to make it detectable according to some criterion that can be for spectroscopy, imaging etc.

An analogy can be performed with electronic system designer. Being able to make electronic system does not qualify someone to model electromagnetic phenomena and being able to model electromagnetic phenomena does not enable someone to make electronic systems.

**Question 5:** Under recognition of experience, why do you refuse experience acquired in a master's or a doctoral program? We argue that this experience is just as valid when it comes to demonstrating the resource's ability to perform effectively and produce quality work. We therefore ask that the following be removed from the point-rated criteria:

*« Projects carried out as part of an academic education are not eligible. »*

**Answer:** If points are given for both then it means that the same activity will count double. University and work environment are not the same thing.

**Question 6:** For point-rated criterion 2.1.6 (Task F), could you please explain what you mean by "performance of experimental work" in the following?

*« Performance of experimental work in airborne and indented spectral imaging".*

**Answer:** The English translation is wrong. It shall read as in the SOW or like: Realisation of experimental work in airborne and standoff imaging.

**Question 7:** In order to clarify its meaning and standardize the description with respect to what is indicated in the statement of work (Task 5.1 J), would it be acceptable to modify point-rated criteria 2.1.10 (Task J) as follows:

*Participation to one international technical conference, workshop, specialized working group, or symposium. "Participation" is defined as either the preparation of a technical paper, preparation of a poster, or oral presentation of technical results or studies.*

**Answer:** Yes, this criterion formulation is correct.

**Question 8:** Is it acceptable to submit a mechanical engineer for the "Mechanical Design Technician" resource category?

**Answer:** Yes, engineers can be proposed, however there shall be no more points awarded for a higher degree than what is required (technician).

Solicitation No – N° de l’invitation  
W7701-166147/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
W7701-166147

Amd. No. – N° de la modif.  
001  
File No. – N° du dossier  
QCL-5-38299

Buyer ID – id de l’acheteur  
qcl028

---

**Question 9:** For point-rated criteria 2.5.9.2 a), given the similar nature of the data produced by dispersive and interferential systems, we suggest modifying the criteria as follows:

*The resource has worked in laboratories or in the field taking measurements with dispersive spectrometers (arrays or prism) or Fourier transform spectrometer in spectral bands ranging between the far infrared and the visible.*

**Answer:** Its only the final data that are the same. The behaviors of the two kind of system are different and shall be understood to see failure in the system operation. In the case of this criterion, it is the use of the systems in the laboratory that is important and not the final data. In an ideal case the contractor will have worked with both kind of systems. In another angle of sight, interferential systems are used mainly in the thermal infrared while dispersive systems are used mainly in the reflective bands with wavelengths shorter than 2.5 microns.

**Question 10:** For point-rated criterion 2.6.1, is training in technical fields also considered, or does only specific training in project management/business administration (MBA) count?

**Answer:** The specific domain of the resource is not specified. We want resources having expertise in natural or applied sciences or with a MBA. The MBA is considered as a master degree like any master in natural or applied sciences.

**Question 11:** We don’t really see the value-added of having doctoral training in the “Project Manager” category. Also, we feel a score of 0 for training at the bachelor’s level is very severe for this resource category. We suggest reducing the scoring spread between a bachelor’s and a master’s and between a master’s and a Ph.D. This would be more consistent with the scores for training in the other requested resource categories in the bid solicitation.

**Answer:** To manage scientific work and to provide the good resources to the good positions, it is more convenient to have an adequate formation. Particularly, a person possessing a PhD will have made research in the past and will have a better understanding of the client needs. In this sense it represents an important add.

## **2- Amend the Solicitation period as follows:**

### **Delete :**

Solicitation Closes at 02:00 PM on 2016-09-20

### **Insert :**

Solicitation Closes at 02:00 PM on **2016-10-11**

## **3. Amend mandatory technical criterion 1.1 Number of Resources of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria as follows:**

### **1.1 Number of Resources**

For all the categories of resources, at least 10 different resources must be proposed by the Bidder.

If the Bidder proposes 10 resources, these must be submitted within a single category. If the Bidder proposes more than 10 different resources, **the exceeding resources can be proposed in more than one category** ~~the same resource can be proposed in several categories of resources.~~

The Bidder must propose:  
A minimum of 4 resources in the category Specialists (1.2);  
A minimum of 4 resources in the category Engineering (1.3);  
A minimum of 1 resource in the category Technical (1.4);  
A minimum of 1 resource in the category Project Manager (1.5).

**4. Amend Summary of the rated technical criteria at 2. Technical Rated criteria of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria as follows:**

***2. Technical Rated Criteria***

Summary of the rated technical criteria	Minimum Score	Maximum Score
2.1 Bidder’s experience	9	28
2.2 Technical Approach / Methodology and Resource Management	24	40
2.3 Experience and education of proposed specialist resources	32	72
2.4 Experience of education of proposed resources in Engineering	25	56
2.5 Evaluation of technical personnel	4	10
2.6 Project Manager	0 <del>13</del>	30
<b>TOTAL</b>	<b>94</b> <del>107</del>	<b>236</b>

**5. Amend rated technical criteria 2.1.6 (Task F) of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria as follows:**

**2.1.6 Task F: Realisation of experimental work in airborne and standoff imaging.**

~~2.1.6 Task F: Performance of experimental work in airborne and indented spectral imaging~~

Solicitation No – N° de l’invitation  
W7701-166147/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
W7701-166147

Amd. No. – N° de la modif.  
001  
File No. – N° du dossier  
QCL-5-38299

Buyer ID – id de l’acheteur  
qcl028

---

**6. Amend rated technical criteria 2.1.10 (Task J) of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria as follows:**

**2.1.10 Task J: Participation to one international technical conference, workshop, specialized working group, or symposium. "Participation" is defined as either the preparation of a technical paper, preparation of a poster, or oral presentation of technical results or studies**

~~2.1.10 Task J: Participate in international exchange programs~~

**7. Amend “Maximum and minimum totals for Section 2.6 Project Manager” of Attachment 2 Mandatory and point rated technical criteria as follows:**

<b>Maximum and Minimum Totals for Section 2.6</b>	<b>Maximum score : 30 points</b>	<b>Minimum score : 0 pt</b> <del>13 points</del>
---	----------------------------------	---

\*\*\*All other terms and conditions remain the same.